

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA

PROTECTION CIVILE

PROTEZIONE CIVILE

4/86 April 33. Jahrgang
Avril 33^e année
Aprile 33^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

VORSCHAU / PRÉVISION / PRÉVISIONE

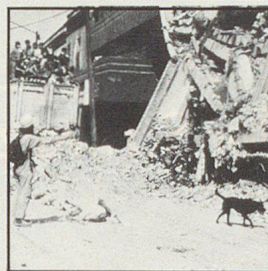
Eine Umfrage von «Chance
Schweiz» ergab, dass das Stichwort
«Gesamtverteidigung» noch läng-
stens nicht in aller Munde ist. Dazu
einige Hintergründe. Ferner macht
sich ein Zivilschutzchef Gedanken
zur Funktion des Ortschefs.

Une enquête menée par «Chance
Suisse» révèle que le terme signifi-
catif de «Défense générale» n'est,
tant s'en faut, pas connu de tout le
monde. Quelques motifs à ce sujet.
En outre, un chef de la protection
civile exprime diverses considéra-
tions sur la fonction de chef local.

Un' inchiesta di «Chance Svizzera»
ha provato che le parole «difesa
integrata» ancora non sono sulla
bocca di tutti. Alcune ragioni a tale
proposito. Inoltre, un capo della
protezione civile fa qualche consi-
derazione sulla funzione del capo
locale.

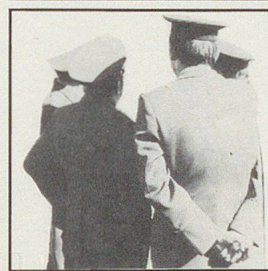
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Reportage / Informazione



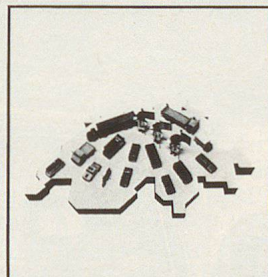
«Der Mexiko-Einsatz hat sich gelohnt	6
Un engagement fructueux au Mexique	12
Insegnamenti dell'intervento in Messico per la protezione aerea e la PCi	18

Aktuell / Actualité / Attualità

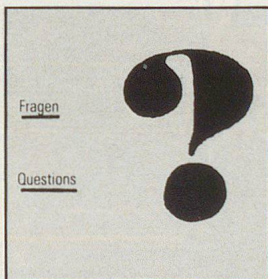


Besuche aus dem Ausland beim Schweizer Zivilschutz	21
Visiteurs étrangers à la protection civile suisse	23

Dokumentation / Documentation / Documentazione



Ohne Requisition läuft (fast) gar nichts!	32
Rien ou presque rien n'est possible sans réquisition	35
Senza requisizione non si muove (quasi) niente!	39



Was weitere Vertreter von SZSV-Gremien meinen	40
Ce que d'autres membres du comité de l'USPC pensent	40

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Angehörige der Rettungskette
Schweiz während des Einsatzes im
Erdbebenschadengebiet von Mexi-
ko-City im September letzten
Jahres.

Les membres de la Chaîne suisse de
sauvetage pendant leur engagement
dans la zone sinistrée du tremble-
ment de terre survenu à Mexico-
City en septembre de l'année der-
nière.

Membri della Catena di salvataggio
svizzera durante l'intervento nella
regione di Mexico-City devastata
dal terremoto del mese di settembre
dello scorso anno.

L'intervista	46
Kantone / Cantons / Cantoni	51
Voix Suisse romande	52
Moment mal	56
Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa	59